

ܡܠܗܝܟܬܐ

ܡܠܗܝܟܬܐ ܕܡܢܝܚܐ ܕܡܠܗܝܟܬܐ ܕܡܢܝܚܐ ܕܡܠܗܝܟܬܐ



KOLO SÜRYOYO

Magazine

ORGAN OF ARCHDIOCESE OF THE SYRIAN ORTHODOX CHURCH
OF ANTIOCH IN EUROPE

Nr. 22 / oktober-november 1981

KOLO SÜRYOYO

DİNİ EDEBİ TARİHİ İHBARİ AVRUPA SÜRYANİ ORTHODOX ABRASIYEŞİ DERGİSİDİR

İki ayda bir çıkar

Preis DM 3,--

Adress: SYRISCH ORTHODOXE-KLOSTER, 7585 PK LOSSER-HOLLAND
Glanerbrugstraat 33 - Telefon: 053 - 61 47 64

فهرست نام و آدرس کلیسا و بنیادین و کاهن و راهبان

NAMENS UND ADRESSENVERZEICHNIS DES KLERUS DER SYRISCH-ORTH.
DIÖZESE VON MITTELEUROPA UND DEN BENELUX.-LÄNDEN

ERZBISCHOF

JULIUS YESHU ÇİÇEK
Syrisch-orth. Kloster
Glanerbrugstr 33
7585 LÖSSER/HOLLAND
TEL: 053.61.47.64

P.GEBRIEL KAYA
Syrisch Orth.Kirche
Helmersstr.1
7550 AT HENGEL/HOLLAND
TEL : 074.91.00.53

W.D E U T S C H L A N D

P.BITRIS ÖÇÜŖ
GRÜNTENSTR.20
8901 DASING/DEUTSCHLAND
TEL: 08205.415

P.ABDULLAHAT K.AFREM
PLEIDELSHÄIMERSTR.6
D. 7140 LUDWIGSBURG
TEL: 07141.31.654

P.YUHANUN TEBER
STEINMETZSTR.78
D-1000 BERLIN 30
TEL: 030.26.24.745

P.YUSUF HARMAN
WARENDORFERSTR.143
D- 4730 AHLEN/WESTF.
02382.45.65

P.İBRAHİM GÖK
BRINKWEG 11
4795 DELBRUCK/DEUTSCHLAND
TEL: 05250.77.33

P.YAKUP DOĞANAY
GÖTTINGERSTR.6
D.6443 SONTRA 1
TEL: 05653.14.97

P.MELKE AYDIN
BRESLEVERSTR.2
D-6301 POHLHEİM 6
TEL.06404.43.65

P.TUMA BİLEN
FRIEDBERGSTR.16
6368 BADVİLBEL/GERMANY
TEL:06193.85.519

P.SULEYMAN EKER
POMMERNSTR:7
2870 DELMENHORST/GERMANY
TEL: 04221.54.872

P.LAHDO BİLGİÇ
SUDETENSTR.22
D -8530 NEUSTADT/AİSCH
TEL: 0961.45.22

P.İBRAHİM ÖZKAYA
K.SCHUMACHERSTR.41
D-6200 WIESBADEN
TEL: 06121. 44.42.94

P. YUSUF DEMİR
BRUNNENBERGRING.20
6926 KIRCHARDT/GERMANY
TEL: 07266.18.99

S C H W E I Z:

DIÖZESEN RAT DER SYRISCH-
ORTHODOXEN GEMEINDE
Dr.AHO SEVİŖ
POSTFACH 72
9302 KRONBUHL/SCHWEIZ
TEL: 071.24.54.44
071.24.54.66

DER SYRISCH-ORTHODOXEN
GEMEINDE DER SCHWEIZ
POSTFACH.113
CH. 5036 OBERENTPFELDEN
064.43.49.08

DER SYRISCH-ORTHODOXEN
GEMEINDE -BELGIEN
cc/İBRAHİM ERKAN
26 RUE PHILIPPE LE BON
1040 BRUXELLES/BELGIEN
TEL: 02.23.03.184

ÖSTERREICH:

P.EMANUEL AYDIN
SPEISINGERSTR.107
A-1130 WIEN/ÖSTERREICH
02.22.84.57.154

FRANKREICH:

SYRISCH-ORTHODOXEN GEME-
INDE DER PARIS
cc/YAKUP AYDIN
7 ALLEÈ JULES MASENET
93390 CLICHY S/BOIS
FRANKREICH
TEL: 01.38.87.77.38

L Y O N :

SYRISCH-ORTH.GEMEINDE
cc/ M.H A D A Y A
3.CHEMIN DU TABAGNON
69120 VAULX EN VELIN
LYON/FRANKREICH
TEL: 07.88.04.291

MARSEILLE:

SYRISCH-ORTH.GEMEINDE
cc/ SULEYMAN AKTAŞ
22 RUE CHATEAUDEON
13001 M R S E I L L E
TEL: 091.33.50.55
F R A N K R E I C H

BANKVERBINDUNG:

SYRISCH-ORTH.KIRCHE
STADSSPARKASSE
GİROKONTO: 15.15.386
4432 GRONAU/WESTF.
D E U T S C H L A N D

DIÖZESEN RAT DER SYRISCH-
ORTHODOXEN GEMEINDE
SCH.BANKGESELLSCHAFT
SK.483.495.MI E 254
9303 WITTENBACH/SCHWEIZ



KOLO SÜRYOYO

DİNİ EDEBİ TARİHİ İHBARİ AVRUPA SÜRYANİ ORTHODOX ABRAŞİYESİ DERGİSİ

İki ayda bir çıkar

Kurucusu : M.J.Y.ÇİÇEK



Sahibi: Avrupa Süryani Abraşiyesi.

YIL-3

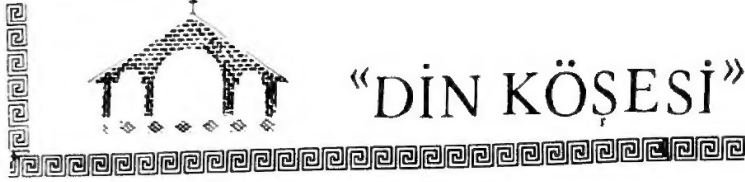
SAYI-22

1981

KİTABI MUKADDES'TEN SEÇMELER:

SULEYMAN'IN MESELLERİNDEN

- Terbiyeyi seven bilgiyi sever; Fakat tedipten nefret eden budaladır.
- İyi adam Rabden lutuf bulur; Fakat niyetleri bozuk olanı Rab mahkum eder.
- İnsan kötülükle pekiştirilmez; Fakat salihlerin kökü sarsılmaz
- Faziletli kadın kocasının tacıdır; Fakat utandıran kadın onun kemiklerinde çürüklük gibidir.
- Salihlerin düşünceleri haktır; Fakat kötülerin öğütleri hiledir.
- Kötülerin sözleri kan için pusudur; Fakat doğruların ağız onları kurtarır.
- Kötüler yıkılır ve yok olurlar; Fakat salihlerin evi durur.
- İnsan hikmetine göre övülür; Fakat yüreği iğri olan hor görülür.
- Hakir olup bir kölesi olan adam: Büyüklük taslayıp da ekmeğe muhtaç olandan iyidir.
- Salih adam hayvanının canını kayırır; Fakat kötülerin acımalara bile gaddardır.
- Toprağını işliyen adam ekmeğe doyar; Fakat boş adamların ar-dınca gidenin anlayışı eksiktir.



“DİN KÖŞESİ”

KİLİSE

- a) KİLİSENİN ANLAMI
- b) KİLİSENİN EMİRLERİ
- c) KİLİSENİN ETKENLERİ

A) KİLİSENİN ANLAMI:

Kurtarıcı Y.Mesihe inanan topluğa "Kilise" denir. Bu itibarla Mesih, Kilisenin özü ve başkanıdır.

Y.Mesih, Kilisenin yönetimini kendi Aziz şakirtlerine bıraktı. Aziz şakirtler de bu yetkiyi kendilerine vekil olarak tayin ettikleri Kilisenin Episkopolarına verdiler.

Aziz şakirtler episkoposluktan başka, papalık ve diyakosluk rütbesini de kilisede ihdas ettiler.

Kilisenin nitelikleri dört tanedir:

a) Kilise birdir. b) Toplumsaldır. c) Elçisel-dir. c) Kutsaldır.

Kilise hiç bir zaman sarsılmayacak, çünkü Ulu Kurtarıcısı Rab Yesu Mesih ebedidir ve dünyanın sonuna kadar Onunla kalmak sözünde bulunmuştur. (1)

1) Süryani Ortodoks Kilisenin Genel Yöneticisi, Antakya Patriği'dir. Mevcut Patrik ise: Kilise patrikliğinin 122. patriği olarak Mar İgnatios ZEKKE IWAS I. dir. Antakya payesinin sebebi ise, M.S. 37. yıldan itibaren Resullerin başı Mar Petrus'un Antakya'da kurduğu ilk kilisesinden kalmadır. Bu paye ise Süryani Ortodoks Kilisenin meşrûpYESİDİR.

S - Kiliseye gitmek ve kilisede namaz kılmak şart mıdır ?

C - Evet, şarttır : 1) Kilise (mabed) Yüce Allah'ın adına tahsis ve takdis edilmiş ibadet yeridir. 2) Kilisede ve kilisece sunulan namazlar toplumsal olduğu için, ferd olarak kılınan namazdan daha kuvvetli, daha üstün ve daha etkilidir.

"Eğer kiliseyi de dinlemek istemezse, O sana putperest ve vergi mültezimi gibi olsun" (Mat. 18.17)

S - Toplu olarak Allah'ın mabedinde namaz kılma geleneği ne zaman başladı ?

C - Allah'ın mabedinde toplu halde namaz kılmak, din ile başlayan eski bir gelenektir ve Allah'ın emridir. Örneğin: Rab Allah, Kral Süleymana dedi: Önümde yaptığın duanı işittim; ismimi ebediyen oraya koymak için yaptığın bu evi (mabedi) takdis ettim, gözlerim ve yüreğim daima orada olacaktır. "1, Kral. 9:3 ve 8:13-63)

Kâhin Zekeriye cemaatle beraber mabette namaz kılarken, Rabbin meleği tarafından kendisine: "Duan işitildi, karın Elizabet sana bir oğul doğuracaktır" dedi. (Luka 1:8-14) Petrus ve Yuhanna mabede girerken, kapıda ki kütürüme şifa verdiler. (Res. iş. 3:1-9)

S - Toplu halde evde veya kırdaki namaz kılmak caiz mi ?

C - Mazeret karşısında her yerde namaz kılmak caizdir. Ancak ibadete tahsis ve takdis edilmiş mabed'i baltalamak maksadiyle kiliseye gelmemek ve gelmek isteyenlere engel olmak, Allah'a karşı büyük bir suç teşkil eder. Y.Mesih: "Vay o adama ki, tökez onun vasıtasıyla gelir." (Mat. 18:7-8)

a) KİLİSENİN EMİRLERİ:

Kilise Emirleri yedi tanedir:

- 1) Pazar ve Bayram günlerini kutla.
- 2) Pazar ve Bayramlarda kutsal ayine iştirâk et.
- 3) Büyük küçük bütün perhizleri tut.
- 4) Hiç değilse yılda bir günahlarını itiraf et
- 5) Hiç değilse yılda bir, Büyük Bayramda kutsal kurbandan ruhi Kumanya'yı al.
- 6) Zekât olarak malının ondallığını öde.
- 7) Sakıncalı günlerde nikâh kıydırma.

Pazar ve Bayram günlerinin kutlaması : İman, tevazû ve anlayışla kutsal Ayinde bulunmak, Kurtarıcı Y.Mesih'in bize ihsan ettiği büyük nimetleri takdir etmek, Aziz Bakire'yi ve diğer Azizleri günlerinde anmak, şefaât ve yardımlarını dilemek ve onların izlerinde yürümekle kutsal günler kutlanmış olur.

PERHİZ; Nefsi terbiye etmek için bir müddet yağlı yemeklerden sakınmak ve duygularımızı temiz tutmak demektir. Bu itibarla mümin, ancak bir zarurat karşısında ve kilisenin ruhani reisinden alacağı izinle perhizi bozabilir.

ONDALIK; Kilisenin masraflarını karşılamak, Allah'ın ve cemaatin hizmetine kendini vakfetmiş ruhani ve diğer müstahdemlerin geçimini sağlamak üzere gönüllü

olarak vermeğe borçlu olduğumuz adak, hediye ve zekâttır. Buna göre, dinin en önemli görevlerinden biri de yoksul ve fakirlerle sadaka vermektir.

İTİRAF: Günahları terk edip Allah'a dönmektir. (Yuh. 1:9-10) Yak. 5:16)

KUTSAL KURBAN: Y.Mesih'in ten ve kanını ekmek ve şarab şeklinde temsil eden ilahı sırdır.

SAKINCALI GÜNLER: Perhiz günleri: nikâhı men eden günlerdir.

c) KİLİSENİN ETKENLERİ:

Kilisenin yedi tane kutsal etkeni vardır:

1) VAFTİZ; 2) MURUN, 3) İTİRAF, 4) KUTSAL KURBAN, 5) KEHNUT, 6) HASTA YAĞI, 7) EVLENME:

Y.Mesih, bize kutsallık ve ebedi hayat vermek için bu kutsal Sırları kiliseye yerleştirdi.

Vaftiz Sırrı'nın uygulanabilmesi için üç koşul vardır.

- a) Vaftizde kullanılan tabii su.
- b) Vaftiz edilenin üzerine okunması gereken dualar.
- c) Vaftiz işini uygulamaya tayin edilen episkopos veya papaz.

Kurtuluş için kılınması zorunlu olan sırlar, dört tanedir: VAFTİZ, İTİRAF, MURUN ve KUTSAL KURBAN. Diğerleri ihtiyaridir.

Gelecek derginin sayfelerinde: SİRLERİN tefsirini ve anlamını takip ediniz.

- KOLO SÜRYOYO -

ANTAKYA SÜRYANİ

ORTODOKS KİLİSESİ

-GENEL BAKIŞ-

1

Yazan:

Kadesetli Mor İğnatiyos ZEKKA I.
Antakya ve Bütün Doğu Patriği .

Almancadan tercüme eden:

Yusuf ÖZ

ANTAKYA MUKADDES KÜRSÜSÜNÜN KURULUŞU:

Süryani-Ortodoks Kilisesinin kuruluşu Resullerin ilk zamanlarına raslar. Hristiyanlık tarihindeki bu olay, Resullerin işlerinde (11,26) şöyle yazılıdır:

"...ve Şakirtlerin Hristiyan diye çağırılması önce Antakya'da oldu." Antakya şehrinde ve genellikle bütün Suriye'de Şakirtler hem takip edilmekten uzak ve aynı zamanda Suriye'nin bu büyük merkez şehrindeki Arami çoğunluğu arasında kendi memleketlerinde sayılırlardı. Bunun tabii sonucu olarak Şakirtlerin anadilleri Aramice idi.

Başlangıçtanberi Antakya, Hristiyanlık faaliyetlerinin ve müjdeleme çabalarının ümit verici merkezi olmuştu ki, Resul Petrus bizzat buraya gelmişti. Tahminen M. S 37 yılında kürsüsünü yani res'mi merkezini Antakya'da kurmuştu. Bundan dolayı

ve haklı olarak kendisi (resul Petrus) Süryani-Ortodoks Kilisesinin kurucusu ve ilk patriği sayılır.

Kilisemizin ismi ve tarihi, Antakya'yı da içine alan Aram memleketinin yani Suriye'nin sak-inleri Aramiler veya Süryanilerle sıkı sıkıya bağlıdır. Suriye, coğrafi durumu dalayısıyla, sonraları Profesör James Henry Breasted tarafından "bereketli ay" olarak isimlendirilmiştir. "Medeniyetin beşiği" ismi de verilmiştir.

ADI " SÜRYANİ" ve DİLİ " SÜRYANİCE" :

Tarihin başlangıcındanberi birçok Sami ırkları Suriye çöllerinden göç edip bu tarihi memleket Suriye'ye yerleşmişlerdi. Devletler kurmuşlar ve es ki zamanlar tarihinin büyük bir kısmını yazmışlardı. Kanun çıkarmak ve nizam kurmakla temayüz etmişlerdi. Medeniyete götüren kültür ve kolay yaşama imkanlarını geliştirmişlerdi. İmparatorluklar kurmuşlar, ilme ve insanların ilerlemesine temel çalışmalarda bulunmuşlardı. Bu gelişme asırlarca tecrübe edilmiş ve daima faydaları görülmüştür.

Hepimiz okul çağındanberi Babilliler, Akadlar, Asuriler, Aramiler, Kenaniler, Fenikeliler ve benzeri isimleri tanıyoruz. Hepsisi aynı ırktan olup aynı Sami dilinin lehçelerini konuşurlardı. Bütün bu halklar, milattan önceki asırlarda birbirleriyle karışıp kaynaşarak Süryani ve

Arami Milletini meydana getirmişlerdi ve bunun yanında komşu halkların çeşitli tesirleri altında kalmışlardı.

Birleşme çabasında Aramilerin lehçesi (Aramice) hepsinin ortak dili olmuştu. Hristiyanlık çağının başlamasında kısa bir zaman önce ve sonra Aramicede büyük bir gelişme oldu. Aramicenin bu yeni gelişen şekli, kaynaşan veya birleşen Süryani Milleti'nin dili olup "SÜRYANİCE" olarak tanınır.

Böylece her iki isim, yani "Arami" ve "Süryani", milattan asırlar boyu önce tek ve aynı halk için kullanıldı. Efendimizin İncil'inin Şam ve Antakya gibi büyük merkezlerde yayılmasından sonra "Arami" ve "Süryani" isimleri arasında bir ayırım belirmeğe başladı. Hristiyanlık Suriye'de memnuniyetle kabul edilip hızla yayılmıştı. Süryani isim, bilhassa a Hristiyanlığı kabul eden Suriye sakinlerine kullanıldı. Diğer taraftan, birbirinden ayırım yapabilmek için putperestlik inanışlarını koruyanlar üzerinde Arami ismi kalmıştı. İsa Mesih'in müjdesi Suriye'de iştiaqla ve büyük hızla yayıldı ki Şüryani ismi Hristiyan olarak ve Arami ismi de putperest veya putlara tapan anlamında kullanılır olmuştu. Dördüncü asrın bitmesinden önce Suriye'de putperestlik tamamıyla ortadan kalkmış ve birlikte Arami ismi kullanılmaz olmuştu.

HIRSTİYANLIĞIN PARLAK İŞİĞİ:

Üzücüdür ki, Süryaniler, Hristiyanlık uğrunda gayretlerinde putperestlik zamanından kalma kendi edebiyatlarını yok ettiler. Buna sebep, gelecek nesiller için hristiyanlık inanışları putperestlik tesiriyle zehirlenebilir korkusu olmuştur. Bunun

sonucu olarak, putperestlik devrinin bütün ilim ve edebiyatımız tamamıyla kayboldu. Son zamanlarda arkeologlar tarafından ortaya çıkarılanlar, her ne kadar değerli değilse dahi, esas servete kıyasla çok az ve üzüntü vericidir.

Hristiyanlığın kabulundan sonra Süryaniceyle yepyeni bir edebiyat kazanıldı. Bu edebiyet, ruhanilerin ve diyakes sınıfının yetiştirilmesi için Mukaddes Kitapta (İncil) ve hristiyanlık inanışında toplanıyordu. Süryani-Ortodoks Kilisesi daha gelişme çağında iken dini liderlerin ve misyonerlerin yetiştirilmesinde yüksek standarttaki öğrenim ve kültürün ihtiyacını belirtip çok önem vermiştir. Önce Antakya'da, sonraları Nusaybin'de, Urfa'da, Kınışrin'de ve daha başka yerlerde dini yetiştirme merkezleri kurulmuştu. Bu merkezler öğrenimleriyle İncil hizmetkârları yetiştirmekle meşhur olmuşlardı. Bu yetiştirmenin hedefini ilk plânla dini öğrenim, Mukaddes Kitap ve onun tefsiri teşkil ediyordu. Bunların yanında edebiyet, felsefe, tarih ve fen bölümleri de çok gelişmişti.

Bu yerler aynı zamanda keşif misyoner faaliyetinin de merkezleriydi. İncil'in meş'alesi artık İbrani Resullerden Süryanilerin eline geçmişti. Süryani-ortodoks Kilisesi, dini neşretme görevine ciddiyetle sarıldı: "Onun için gidin ve bütün milletleri öğretin" (Mat. 28, 19). Daha önce, yalnız yürüten orduların ve ticaret kervanlarının gittiği daryollar, şimdi artık müjdecileri dünyanın dört ucuna ulaştırıyordu. Dünyanın bütün yönlerine doğru gittiler: Kuzayda Küçük Asya, Ermenistan ve Kafkas-ya, Güneyde Suriye çölü, Filistin ve Arap Yarımadası esas çalışma yerleriy-

diSon olarak Mongolistan ve Çin'e kadar ulaştılar. Bu yayılma hareketinde sayısızca insan ölmüştü fakat esas hedef ve çalışmalar daima ayakta tutuldu. Allah, din uğrunda ölenlerin kanını takdis etti ve çabaları semere verdi. Hristiyanlığa dönenlerin sayısı büyüdü, kiliseler inşa edildi ve çoğaltıldı. Abraşiyeler kuruldu ve manastırlar tesis edildi. Bu merkezler sırayla yetiştirme ve aktif ruhani hayat yerleri olmuşlardı. Antakya Kilisesinin otoritesi ve hukuki tesiri bütün Hristiyan dünyayı kaplamıştı. Onun içindir ki, gayret ve başarılarından dolayı, Antakya Resüli Kürsüsüne Hristiyanlığın parlak ışıklarından biri olarak bakılıyordu.

KATHOLİKOS: (Mafiryono)

Coğrafi durum ve politik nedenlerden ötürü 559 yılında, Irak'ın Tikrit şehrinde bir Katholikos (Mafiryono) kürsüsü kuruldu. Ona " Doğunun Mafiryonosu" denilip Süryani-Ortodoks Kilisesini Sassaniler Devlet'inde ve ona komşu bölgelerde temsil ederdi. Yalnız patriğin emrindeydi. Süryanice bir kelime olan " Mafiryono" manası " bereketli -verimli" demektir. İlk mafiryono aziz Mor Ahudeme idi. Ondan sonra gelen mafiryonlar arasında Yuhanun Bar Hebrausen meşhurlarından biri idi. Bar Hebraus olarak tanındığı batıda tarihçiler onu 13. asrın ansiklopedisi olarak tavsif ederler.

1860 yılına kadar mafiryono makamı mevcuttu. Bu tarihten sonra kaldırıldı. Çünkü onun cemaati azalınca artık ihtiyaç kalmamıştı.

(Devamı gelecek sayıda)

KÖPRÜYÜ GEÇİNCE. YE KADAR MI?

- Kolo Süryoyo -

İsveç'te çıkan "BAHRO SÜRYOYO" Dergisi'nin 1981 yılı 6 +7 No, lu sayısında (ARAMİ; ASURİ YA SONRA ?) başlığı altında enteresan bir yazı yayınlandı. Bu yazıyla ilgili olarak, 1950 yılında Suriye'de çıkarılan MADRAŞTO Gazetesinin birkaç sahifesinin fotokopileri ve bazı tercümele-ri de aynı sayıda yer alıyor.

Otuz sene önce Yuhanun Kaşışo ve Hanna Salman kalemiyle MADRAŞTO'da yayınlanan makalelerde Süryanilerin Arami soylu, lisanımızın Arami ve Naum Faik'in Aramilerin tacı olduğu yazılmıştı. Ayrıca özetliyerek aktardığımız aşağıdaki satırlara raslanıyor : Dördüncü asrın büyük öğretmeni Süryani Mor Efrem'in kısaca hayatı ve ARAMİLİK (Arami Milleti) ile ARAMİ lisanına sayısız hizmetleri anlatılıyor. Yine MADRAŞTO yazarları Yuhanun Kaşışo ile Hanna Salman'ın kaleminden, Mor EFREM dinî seminerinin ilk idarecisi, büyük yazar ve öğretmen Rahip Favlos Behnam (Musul metropoliti rahmetli Mor Grigoriyos F. Behnam)'a kedilerinin ve bütün SÜRYANİ MİLLETİ'nin teşekkürleri sunuluyor. Tanınmış yazar ve tarihçilerimizden Mardin Metropoliti rahmetli Mor Filoksinos H. Dolapönü hakkında: " Tanınmış SÜRYANİ bilgini, ARAMİ yazarı, SÜRYANİLİK için doğan ve bütün zorluklara rağmen SÜRYANİLİK için yazan, Altun devrin tanınmış Mabuf

filozofu Filoksinos'un değişmez örneği... " gibi sözler yer alıyor. Gerçeği yansıtan bütün bu ifadeleri elbette ki alkışlarız.

Üzerinde durulması gereken önemli husus başkadır: Yuhanun Kaşışo, İsveç'te çıkan Asuri gazetesi Huyada'nın redaksiyon şefliğini yapıyormuş, Otuz sene önce büyük heyecanla yazdıkları ARAMİ soylu SÜRYANİ MİLLETİ'nin inkâr ederek şimdi herşeye ASURİ diyorlar. Onlar için dün beyaz olan herşey şimdi siyahtır.

Bunun benzer bir örneği de Almanya'dan verilebilir. Almanya'da çıkan Asuri Dergisi Egertho'nun Mart/ Nisan 78' sayısında Sabri Cansu; İsa Hanna, Mintaha Ayaz ve Moris Chabo imzalarıyla şunlar yazılıdır: "SÜRYANİ MİLLETİ Almanya'nın muhtelif bölgelerinde dağınık olmasına rağmen kendini lâzım gelen belli başlı makamlarına tanıtmaya yeteneğini elde etmiş ve tanıtmaya devam etmektedir." Bu gençlerimize göre daha üçbuçuk sene öncesine kadar SÜRYANİ MİLLETİ vardı. Fakat şimdi onlar da SÜRYANİ MİLLETİ'ni inkâr ediyorlar, Çünkü birdenbire sözve mevki sahibi Asuriler oluverdiler. Hende Süryani Kilisesi ve Süryani Cemaati adına bursalarak tahsil etmelerine rağmen... Neden ve hangi şartlarla fikir değiştirdikleri bilmiyoruz.

İki yüzlülüğün ve menfaatperestliğin sonu utançtır. Köprüyü geçinceye kadar kuzu postuna bürünenlerin sözlerine kanmıyalım. Aldatıcı ve bölücü hareketlere önem vermeyelim, Kuvvetli imanlarını ve Tur'Ab'din terbiyesini korumalarını, temiz yürekli cemaatımızdan bilhassa diliyoruz. Başarının yolu kuvvetli imanla başlar ve iyi niyetle devam eder.

- TEŞEKKÜR -

Bu yılın Ağustos ayında tatil münasebetiyle gittiğim İstanbul'da, yakın ilgilerini gördüğüm, başta kilisemiz İstanbul Patrik Vekili sayın Hori Samuel Akdemir olmak üzere bütün değerli ruhanilerimize, sivil yöneticilere ve cemaatımıza; ayrıca Süryani-Katolik ruhani reisi P. Yusuf Sağ ile Mnsq. Georges Mrowitch'e derin teşekkürlerimi sunmayı borç bilirim.

P. Emanuel AYDIN
Viyana/Avusturya

SAYIN KOLO SÜRYOYO OKUYUCULARI:

1981 yılı sona ermek üzeredir. Bazı okuyucularımız dergi abone ücretini göndermek fırsatını bulamadılar, Bu cüz'i ücretin, aşağıdaki Banka hesaplarından birine gönderilmesini veya bölgenizdeki Abraşiyeciler Meclisi üyelerine verilmesini rica ediyoruz.

Abraşiyemizin sesi olan KOLO SÜRYOYO, yazı ve haberlerinizi bekliyor, KOLO SÜRYOYO hepimizin sesidir. OKUYALIM VE OKUTALIM. BANKALAR: Syrisch-orth. kircne, Stadsparkasse: Nr. 15 15 386 -D. 4432 GRONAU/Westf. Deutschland Diözesenrat der Syrisch-orth. Gemeinde Sch. Bankgesellschaft. SK. 483.495. MI E254 9303 WITTENBACH/ SCHWEIZ

مجلس الكنائس
مجلس الكنائس



عدد ١٩٩٩ / ١٩٩٩

12.12.1979 TARİH ve 399/79 Sayılı PATRİKLİK MANŞUR'UN TERCÜMESİ

Çok muhterem kardeşimiz, O. Avrupa ve Benelüks Devletleri Metropoliti
Mor Yulios Yeshu Çiçek,

Rab'ta selam ve dualar.

Size malûm olduğu gibi, 22 Ekim 1979 tarihinde Şam'da toplanan mukaddes Sinados, kilisemizin geleceği ve ilerlemesi hakkında çok olumlu kararlarla sona ermiştir. Kararların yürürlüğe geçmesi; yerine getirilmesi ve ciddiyetle göz önünde bulundurulması için bu manşurumuzla gereken bazı önemli noktalarını hatırlatarak tatbik ettirmenizi ümit ediyoruz.

Pazar ve bayram günlerinde kutsal Ayine iştirâk etmeleri ve kanuni olan kilise oruçlarını tutmaları için mümin cemaatımıza tavsiyede bulunulmalıdır. Ayrıca cemaatin bir ferdi dahi kiliseye gelemesse, ruhanilerin her sabah ve akşam kilisede namaz kılmaları şarttır. Çok zaruri zamanlarda, toplu itiraftan sonra ilahi kiddasın alınmasına izin verdiğimiz cemaat bilsinler. Kâhinler cemaatin evlerini sık sık ziyaret etmelidirler. Çünkü ruhanilerin ziyaretleri memnûnlar için büyük önem taşıyor.

HORİ'lerin resamet ve giyimi hakkındaki karar: Bundan sonra her Abraşiye için yalnız bir HORİ resmedilecektir. Kendisine haç verilmişse, yalnız bayram ve resmi günlerde, abraşiye metropoliti resmi makamlarda temsil ederken kullanacaktır. Ayrıca binifsici rengikıyafet giymiyeceklerdir.

Beirut'taki ATSHANA dini seminerimize mümkün olduğu kadar talebe temini için sizin ve ruhanilerimizin çalışmasını bekliyoruz,

Bilhassa sizi ve ilgili Metropolit kardeşlerimizi ilgilendiren konu: Kilisemizin bazı üyeleri AŞURI ismini kullanmaktadırlar. Bu örgütlerin tehlikeli hedeflerini hatırlatırız. Bunlar, iftihar ettiğimiz Süryani kilisemizin adını yok etmeği ve bizi ilgilendirmeyen yabancı isimle değiştirmeyi plânlamaktadırlar. Bunun için siz ve Kâhinlerimiz, kilisemizin, medreselerimizin ve kuruluşlarımızın hizmetinde elele vererek kandırılmış ve yoldan sapmış bu kişileri yeniden kilisenin itaatına getirmek için çaba göstermenizi bekler, bu hususta kilise meclislerinin de sizinle çalışmasını tavsiye ediyoruz. Kilisemize ve kıymetli tarihine leke getirecek her örgütün faaliyetlerini red ederken, baba ve dedelerimizin bize teslim ettikleri doğru yola bütün cemaatı davet ederiz. Allah'ın nimeti cümlemlenizle olsun. Amin. ŞAM/SÜRYİYE, 12.12.1979

DIE VERFOLGTE CHRISTEN IM NAHEN OSTEN

SABRİ ACAR

Die Syrischen Christen, etwa 2.4 Mio, leben heute über die ganze Welt verkräut. Rund 2 Mio leben in Indien (Malabaraküste Thomaschristen). Der Rest lebt im Libanon, in Syrien, dem Irak, in USA und in der Türkei.

In der Südosttürkei, im Bergland des Tur-Abdin, leben nur noch 9000 syrischen Christen. "Tur-Abdin wird als "Berg der Knechte Gottes" oder auch als "Taurus der Verehrer" übersetzt. Diese syrischen Christen stellen eine nationale Minderheit: ohne jedoch die in der Minderheiten-Charta und der Menschenrechtskontion garantierten Rechte zu erhalten. In keinem dieser Staaten sind die syrischen Christen als eigene Nationalität anerkannt, obwohl sie ihre eigene Sprache (Aramäisch) und Literatur haben. Sie besitzen ebenfalls eine alte reiche Kultur und unterscheiden sich religiös durch die Zugehörigkeit zum syrischen Christentum von ihrer islamischen Umwelt. Die Türkei, Irak und Syrien verbieten sogar die Volksbezeichnung "Syrische Christen". Da sich die nationale Identität eines Volkes aber nicht mit restriktiven Gesetzen verbieten lässt; wird eine Arabisierung und Türkisierung mit brutalen Mitteln

durchgeführt, wobei brutale Methoden der Unterdrückung, Verfolgung, Vertreibung, Sprach- und Schulverbot, Freiheitsberaubung und schlimmere Mittel angewendet werden, um so den Kampf um Selbstbestimmung zu ersticken. Der Prof. P. Mallat schildert die Situation der syrischen Christen in der Türkei folgendemassen: "Die syrischen Christen haben in einer feindlichen Umgebung zu leben und sind der Willkür der islamischen Bevölkerung und der staatlichen Behörden fast schutzlos ausgeliefert. Viele Angehörige der syrischen Kirche sind daher gezwungen, das Land zu verlassen, um bessere Lebensbedingungen zu finden. Ein Stück altes Christentum ist daher in grosser Gefahr. Weiterhin sind die syrischen Christen in ihrer kulturellen Identität bedroht. In offiziellen türkischen Verlautbarungen wird die Existenz des Volkes ignoriert und stattdessen von (Nichtmuslimischen) ungläubigen gesprochen. Im Sinne der türkischen Regierung verlangt man von den syrischen Christen, die eine Tradition von 2000 Jahren haben, aus der Geschichte zu verschwinden.

Die Nationalbewegung unseres Volkes; das bis 1. Weltkrieg in einem geographisch ho-

mogenen Siedlungsraum- Ober Mesopotamien lebte, entstand wie die armenische und kurdische Nationalbewegung im Zusammenhang mit dem Zerfall des Osmanischen Reiches. Auch die syrischen Christen wurden jahrzehntelang zum westlichen Imperialismus, der den Völkern im Nahen Osten sein Mandat aufzwang. Seit mehr als dreissig Jahren haben die Regierungen der Türkei, Syriens, Irak und Iran selbst die Regie übernommen und verteidigen mit allen Mitteln, die von den einstigen Kolonialherren mit dem Liefal gezogenen Grenzen. Eine der Hauptursachen für die Feindseligkeiten liegt in dem heute von Historikern offiziell so bezeichneten "armenischen Völkermord" zwischen 1890 und 1920; damals wurden fast 2 Mio. Christen vertrieben oder getötet.

Die Situation der nicht-türkischen Nationalitäten hat sich seit den Zeiten Sultan Hamids II. nicht gebessert. Die syrischen Christen werden hier nicht einmal als Sprachminderheit anerkannt, man bezeichnete sie im offiziellen Sprachgebrauch als "christliche Bergtürken". Zur Zeit der jungtürken wurde die Lage noch schlimmer. Hier existierte nicht einmal ein Minimum an Freizügigkeit für das Volk und diese Tendenz nimmt noch zu, seit dem die rechtsradikalen Gruppierungen um Prof. Erbakan (Oberst Türkeş (graue Wölfe)) wieder erstarken und mit ihren radikalen Parolen das türkische Volk systematisch verhetzen. So unternahm die rechte Zeitung HÜRRIYET (Freiheit) vor kurzem eine Pressekampagne gegen die Christen in der Türkei. In grosser Aufmachung erschienen am 29.30.9, und 1.10.1978 mehrere Artikel

in denen den Christen: die hauptsächlich in einem der rückständigsten Gebiete im Südosten der Türkei leben, Separatismus vorgeworfen wird. Die Begründung dafür war der Sprach- und Religionsunterricht in einigen Klöstern wie Der-es-Zafaran und Mar Gabriel in diesem Berggebiet. Eine Untersuchungskommission der Regierung stellte fest, dass dort Kinder in ihrer aramäischen Muttersprache unterrichtet wurden.

Entgegen der Minderheiten-Charte des Lausanner-Vertrages (1923) wurde von der türkischen Regierung am 13.7.1965 folgendes Gesetz erlassen.

Gesetz Nr. 648 Art. 89, veröffentlicht in der Regierungszeitung Nr. 12050 vom 16.7.1969.;

" Politische Parteien dürfen nicht behaupten; dass auf dem Territorium der türkischen Republik Minderheiten existieren, die Unterminierung der Nationalen Einheit zu begünstigen und beizutragen zur Entstehung von Minderheiten, auf dem Territorium der türkischen Republik durch Schutz, Unterstützung und Vertreibung von Sprachen und Kultur, die nicht-türkische Sprachen und Kultur sind."

Dieser Artikel ist eine offene Verletzung der Minderheiten-garantien. In den vergangenen Jahren wanderten Angehörige religiöser Minderheiten wie der Syrisch-orthodoxen Christen in verstärkter Masse aus der Türkei aus und versuchten, in europäischen Ländern Asyl zu erhalten. Zur Zeit halten sich in Westeuropa rund 25.000 nichtmuslimische türkische Flüchtlinge und Asylsuchende auf.

Viele von ihnen gehören der syrisch-orthodoxen Kirche an. Dort ist es

in den vergangenen Jahren immer wieder zu Übergriffen fanatisierter Muslims gegenüber dieser Minderheiten gekommen." Die Verfolgung ist systematischer Natur und folgt einem sichtbaren Muster. Oft ist sie von islamischen und feudalistischen traditionellen Führern angestiftet, die Behörden schauen untätig zu. Christen; die bei der Polizei und/oder den Gerichten Anzeigen erstatten, setzen sich der Vergeltung aus; die in vielen Fällen zu Mord führt". Besonders im Zentrum des Tur'Abdin in Midyat und seiner Umgebung kommt es immer wieder zu Zusammenstössen zwischen Muslims und Christen. Die Kirchen werden angegriffen: ihr kostbares Inneres teilweise zerstört, die Messbücher in syrischer Sprache vernichtet. Nach Angabender Studie des Evangelischen Pressedienstes; die sich grösstenteils auf aktenkundig gewordene Fälle aus der Gegend von Midyat stützt, nehmen die Gewaltakte gegen Christen bedrohlich zu. Die Delikte sind Misshandlungen, Menschenraub, bewaffneter Raub, Erpressung, Mordversuch und Mord. Die Täter, die oft als Banden organisiert auftreten, sind meistens Kurden. Wird man ihrer habhaft, so werden sie kaum angemessen bestraft. Viele der betroffenen erstatten keine Anzeige, weil Grossgrundbesitzer (Agha) Druck auf die örtliche Gerichtsbarkeit ausüben können. Eine Anklage gegen solche Banden oder Gruppen zu erheben, ist nicht so einfach. Ein Christ aus Tur'Abdin äusserte sich dazu folgendermassen: "Dazu haben wir nicht den Mut. Wenn die Untersuchung vorbei und die Polizei abgezogen ist, wäre es uns noch schlimmer ergangen. Vielleicht hätte es Tote gegeben." Ein Christ wagt es kaum

einen Muslim vor Gericht zu ziehen. Wenn ein Christ seinen christlichen Namen nennt, hat er schon die Hälfte seiner Chancen verloren, ein objektives Urteil zu erlangen. Ein Christ kann nicht Offizier werden und als Akademiker hat er keine Chance, eine Staatsstelle zu erhalten.

Da die Lage Christen in der Türkei schlimmer wurde, versuchten viele von denen die Türkei zu verlassen. Von den 6000 asyisu-chenden Christen aus der Türkei in der Bundesrepublik ist bisher keiner als politischer Flüchtling anerkannt worden. Dagegen hat Schweden 8000, Holland 700; Belgien 200; Frankreich 80 und Österreich etwa 200 Angehörigen dieser Gruppe Asyl gewährt.

Bochum, SABRI ACAR

KOLO SÜRYOYO
SÜRYANI SESİDİR

YENİ ADRESİ:

SYRISCH-ORTHODOXE KLOSTER
Glanerbrugstr. 33
7585 LOSSER/HOLLAND
Tel: 053.61.47.64

ABRAŞIYE MECLİSİNİN VE İDARE HEYETİNİN 12.-13.9.1981 TOPLANTISI

Almanya'nın Pflaumheim'daki toplantı yerini herkes kolay bulamıyordu . Abraşiye Meclisinin Eylül 1981'de Aşhaffenburg civarında toplanacağı, Kolo Suryoyo'nun Şubat/Mart 81' sayısında yazılmıştı. Bütün cemaatin zamanında toplantıdan haberi olmadı . Ev sahibi durumundaki meclis üyesinin anıdan tatile gitmesi ve vekil olarak bıraktığı arkadaşına yeterli bilgi verilmeyişi, ilk saatlerde bazı anlaşmazlıklara ve cemaatımızın şikâyetlerine sebep oldu.

12.9.1981 cumartesi günü öğleden önce idare heyeti toplandı. Sekreter ve muhasip hazır değillerdi. Protokol tutmak sırası diğer arkadaşlardaydı. 23.-24. 5.1981 Köln'deki idare heyeti toplantısından sonraki gelişmeler gözden geçirildi. Meclisin öğleden sonraki toplantısının hazırlıkları tamamlandı. Sayın Metropolitimizin, Hollanda/Almanya sınırında alınan Manastır hakkında verdiği sevindirici bilgiler memnurlukla karşılandı.

Tatil mevsiminin tamamiyle bitmesine rağmen onsekiz meclis üyesi bir araya geldiler. Tüyük gereğince çoğunluk bulunması üzerine meclis toplantısı saat 14.30 da başkanın

kısa konuşmasıyla açıldı. Gündem tetkik edilerek gerekli ilâveler yapıldı. Metropolitimiz kısaca " Her fert kendine düşen görevi yerine getirmelidir. Zaman çok mühimdir. Bu sebepten dolayı zamandan faydalanmak gerekir. Verilen görevler yerine getirildiğinde muhakkak ki neticeler memnuniyet verici olacaklar." gibi tavsiyelerde bulundu. Meclis toplantısına ilk defa katılan yeni üyelerin and içmesinden sonra, geçen yedi aylık idare heyeti raporu okundu . Gündem gereğince üyelerin bölgeleeri hakkındaki kısa raporları birer birer dinlenildi. Bazı bölgeleerdeki örnek çalışmalar üzerinde ilgiyle duruldu ve karşılıklı tavsiyelerde bulunuldu. Hiç ara verilmmeden ilk günün toplantısı saat 19.30 a kadar devam etti.

Sıra akşam namazına gelmişti. Bir çoğumuz için senelerdir ilk defa , kilisede kılınan bir cumartesi akşamı namazına iştirâk etmek kısmet olmuştu. Gurbette her zaman ele geçmiyen büyük bir fırsat...

Akşam namazından sonra cemaatla bir salonda oturuldu, Sayın Metropolitimiz Mor YULİYOS ve bölge ruhaniisi P.Bıtrısöğünç de hazır bulundular. Ceviz kabuğunu doldurmayan si-

kâyetlerle boşa geçirilen ilk saatlere doğrusu çok yazık oldu. Mukaddesincil'de yazıldığı gibi, herkes önce gözündeki çöpu, ondan sonra başkasının gözündeki merteği görebilirse yapılan hizmetlerin meyvaları tatlı olur. İnat ve şahsi çekememezlikler yüzünden senelerdir bir türlü anlaşamıyan Aşhaffenburg ve civarındaki cemaatımızın pazar akşamı bir idare heyeti kurabilmeleri gerçekten sevindirici bir sonuç oldu. Tebrik eder, çalışmalarında üstün başarılar dileriz.

13.9.1981 pazar günü namazdan önce ve sonra (saat 8.00 -10. 30 ile 14.00-17.00 arası) iki toplantı yapıldı. Gündemdeki diğer maddeler görüşüldü. Bilhassa tarihimiz ve gençlerle ilişkiler maddeleri üzerinde hassasiyetle duruldu. Kolo Suryoyo'da tarihi yazıların yayınına önem verilecek. Dil, Kültür ve Basın Komisyonuna iki kişinin daha seçilmesiyle üye sayısı beşe çıkarıldı. Bu komisyon kısa bir toplantı yaptı. Gençlik ve Spor Komisyonuna da bir kişi daha seçildi.

Bütçe durumu maalesef henüz bir düzene girmedi. Bazı bölgeler kilise vergilerinin ; abraşiye bütçesi paylarını sessiz sedasız verdikleri halde, bazı yerlerde şahsi davalardan veya başka anlamsız sebeplerden dolayı para hususu kili-seye ve idarecilere karşı bir koz gibi kullanılmaktadır. Çok dağınık olduğumuz ve ekseri işlerin maddiyata dayandığı Avrupa, da kilise

vergisi gereklidir. Batı Avrupa devletlerinin büyük kiliseleri de ancak kilise vergisi sayesinde hizmetlerini yapabilmektedirler. Cemaatımızın ve kilisemizin hizmetinde tek taraflı çalışma, yani sadece yetkili ve sorumluların fedakârlığı her zaman yetmiyor. Cemaatımızın her ferdi maddi ve manavi fedakârlıkta bulunmalıdır. Yapıcı tenkitlere hepimizin ihtiyacı vardır. Samimi fikir ve tavsiyelere çok memnunuz. Fakat hiçbir fedakârlığa katlanmadan sadece itiraz ve şikâyetlerde bulunmak mertliğe ve milliyetçiliğe sığmaz . Bütçe üzerindeki çalışmalar ümit ve sabırla devam etmektedir.

İdare heyeti ile Dil, Kültür ve Basın komisyonunun 5,-6.12.1981 günleri Wanne-Eickel'da ve Abraşiye Meclisinin 20.21.3.1982 günleri Hollanda'deki yeni manastırımızda toplanması kararlaştırıldı.

Vedalaştıktan sonra herkes yola çıkmanın hazırlığına başladı. Bazı arkadaşların evlerine varmaları gece yarısını bile geçecekti. Eylelikle uzun bir hafta sonu daha geçmişti.

KOLO SÜRYOYO

DELMENHORST

ALMANYA'DA İKİNCİ SÜRYANİ

KİLİSESİN TESİSİ

Almanyanın DELMENHORST ve civarında yaklaşık 120 aile süryani yerleşmektedir. Haziran ayında Abraşiye metropoliti onları ziyaret etmiş ve bu münaseletle, burdaki kilise meclisi tarafından büyük bir ziyafet tertiplenmişti, ziyafete çok Alman dini ve hükümet temsilcileri katılmıştı. Bu ziyarette iki cemaati sevindiren^{ut} kısa zamanda yetiştirilen süryani kızlar korosu idi. çeşitli nağmelerle kilisedeki ve salondaki cemaati sevindiren koro takımı gören metropolit, onları yetiştiren mıntika ruhanisi P.Suleyman EKER'in süryance kültürüne verdiği vakit ve emeği takdir ederek, bu bölge için bir kilise'nin kurulması için gereken tavsiyelerde bulunmuştur.

Arada uzun zaman geçmeden Delmenhorst'taki kilise meclisi ve cemaati bir araya toplanarak, 170.000,- DM, değerinde eski bir fabrika binasını satın alarak bir kilisenin inşaatına tahsis etmişler. Delmenhorst cemaati kendi aralarında 66.000,- DM. topladılar. ayrıca bazı süryani hayır sevenler de 16.000,-DM. kadar yardımda bulundular. Kalan kısmı yine cemaat tarafından borç olarak binanın bedelini ödiyerek, Süryani kilisesi namına tescil edildi.

Bina, bölgedeki cemaat için bir kilise ve bir salon için yeterlidir

GROSS OSTHEIM:

12 /13 Eylül tarihinde Aschafenburg- Grossostheim'de bu bölgedeki süryani cemaatımızın huzurunda yeni bir kilise meclisi teşkil edilmiştir. To plantıda hazır bulunan Abraşiye metropoliti huzurunda cemaat tarafından kabul edilen meclisin isim ve görevleri:

BAŞKAN: Gevriye IZAR

2.ci " : İsa KUYUMCUOĞLU

SEKRETER: DENHO ÜRÜN

KASACI : İlyas CAPA

MÜSİK ve KÜLTÜR : EDVERT BİLGİÇ

BASIN ve YAYIN : FUAT AYDOĞAN

SPOR : SAMUYEL ORAL

İÇTİMAİ HİZMETLER : ABDÜLKERİM

AKSÖZ ve

TUMA ÖZGÜN

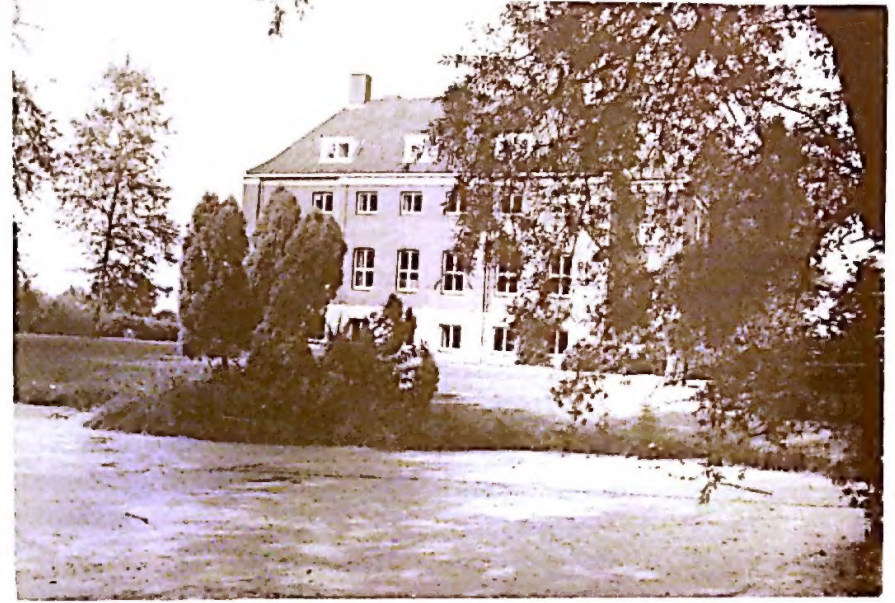
Yeni kilise meclisi: üstün başarılar diler.

KOLO SÜRYOYO

yakında çalışmalara başlamak için cemaatin ve hayır müesseselerinin yardımına ihtiyaçları var

Bu kiliseye yardım etmek isteyenler, burda görevli ruhani papaz Suleyman EKER'e muracaat etmeli.

Y
E
N
İ



AVRUPA SÜRYANİ MERKEZİ

ADRES : SYRİSCH-ORTHODOXE KLOSTER , 7585 LOSSER - GLANERBRUGSTR.33

TELEFON : 053.61 47 64

BANK : Aartsbisdom van de Syrisch Orthodoxe Kerk

RABO BANK Rekeningnr. 1296.11.158 ENSCHEDE/HOLLAND

15 Ağustos 1981 Hollanda/Almanya hududunda satın alınan Mahastır ve etrafındaki 165 kadar dönüm araziler, 15 Ekim 81, perşembe günü saat 15. tapo tescilini tamamlayarak Süryani kilisesine teslim edilmiş, ve O. Avrupa süryani Abraşiyesi için merkez olarak hükümet tarafından onaylamıştır. Gerek manastır için gerekse Metropolitlik için hazırlana tüzükler Noter dairesi tarafından inceliyerek tasdik edildikten sonra, Antakya süryani patrikliği için namına kayıtlarını sağlanmış tır.

[Bir Milyon Guldán] değerinde satın

alınan bu manastır ve araziler bedelini bir an ödenmek için süryanilerin yardımına güvenen abraşiye metropoliti, kısa zamanda 360 bin civarında yardım toplamış, kalan diğer büyük miktarı yine cemaattan ve bankadan borç alarak bütün bedelini yatırmıştır.

Hollanda'daki Süryani cemaatımızın manastıra olan ilgi ve büyük yardımlarını takdire şayandır. verdikleri yardım ve tebarrutlardan maade 600 bin guldán Manastıra borç vererek bankadan büyük bir miktar borç almamak için işi daha kolaylığa sağlandılar. İki devlet hududunda satın

<u>BELÇİKA / BRÜKSEL:</u>		AZİZ ES	5000.-
B. Frankı:		İBRAHİM GÜRBÜZ	2000.-
İSA GÖKALP	1000,-	HANIME AKKURT	1000:-
SÜLEYMAN GÜRKAN	1000,-	İFOR KIRLANGIÇ	300.-
GEBRO TUZ	1000,-	HEDİYELER	7500.-
MUSE SELEN	1000,-		
MURAT ÇİĞRİ	1000,-		
NAIL ŞABAHAT	1000,-		
İBRAHİM GEÇER	1000,-		
YUSUF DADAK	1000,-		
ANISTA GEÇER	1000,-		
GÖRGİS KALYAN	1000,-		
CİRCİS KALYAN	1000,-		
SADO ENİS	1000,-		
YAKUP KAPLAN	1000,-		
İBRAHİM ERKUL	1000,-		
ŞABO KARACA	1000,-		
İBRAHİM GÖKALP	1000,-		
SALİBA BİLGİÇOĞLU	1000,-		
İBRAHİM SANCİ	1000,-		
İSKENDER SANCİ	1000,-		
LAHDO ACAR	1000,-		
ABDO GÜVEN	1000,-		
İSHAK GÜLGER	1000,-		
TUMA GÜGOR	1000,-		
GEVRİYE GEÇER	1000,-		
NİSANE GEÇER	1000,-		
İSA OĞUZ	1000,-		
TUMA GÜN	1000,-		
ŞEMUN ERKAN	1000,-		
GEVRİYE SELEN	1000,-		
MELKİ KAPLAN	1000,-		
MUSA GÜLEÇ	1000,-		
SÜLEYMAN GÜNDÜZ	500,-		
SÜLEYMAN KAYA	500,-		
İSKENDER İŞLER	500,-		
YUSUF ASLAN	500,-		
MERYEM GÖZÜTOK	500,-		
SÜLEYMAN GÜLUNAY	500,-		
		ALMANYA /BERLİN SÜRYANİ CEMAATIMIZIN	
		TEBARRUALERİ:	
		DM.	
		P.Yuhanun /İsa/Melke TEBER (Bir dönüm)	2000.-
		Süleyman GÖZ (Bir dönüm)	2000.-
		İBRAHİM TEBER (Bir dönüm)	2000.-
		ŞAMUN UNAL, SERKİS UNAL, ŞABO BULUT	
		ve İBRAHİM BİLDİK (bir dönüm)	2000,-
		AZİZ TOPTAŞ VE AİLESİ (Bir dönüm)	2000,-
		LAHDO GEZER (bir dönüm)	2000,-
		HAZME ALGÜL (bir dönüm)	2000,-
		AZİZ TURAN, MERYEM, SEYDE (bir dönüm)	2000,-
		YAKUP TEBER ve GEBRO İNCE (bir dönüm)	2000,-
		SÜLEYMAN CAN (bir dönüm)	2000.-
		İSA AKMAN	1000 ,-
		GEVRİYE GÜRKAN	1000 ,-
		AİLESİ GÜRKAN	1000 ,-
		NUMAN GÜNEY	1000 ,-
		EFREM PUGAR	1000 ,-
		SAMİ ASLAN	1000 .-
		AMİLL GÖRGİS	1000 ,-
		İŞO ODUNCU	600 ,-
		ŞAMUN ERİK	500 ,-
		ABDULLAH ERİK	500 ,-
		DAVUT KAYA	600 ,-
		GEBRO FİDAN	500 ,-
		MELKİ DEMİRCAN	500 ,-
		ABDULKERİM DEMİR	500 ,-
		GEBRAEL ERSOY	500 ,-
		SÜRYANİ BİR ÜYE	500 ,-
		ŞABO TURAN	500 ,-

<u>BERLİN/ALMANYA:</u>	DM,	<u>BERLİN/ALMANYA:</u>	DM,
GEBRO FİDAN	500,-	EFREM PUGAR	1000,-
GEBRİEL ERSOY	500,-	KAVME GÜZEL	500,-
ŞABO TURAN	500,-	ABDULKERİM DEMİR	500,-
BARSAM TÜRKMEN	500,-	LAHDO KARAGÜN	500,-
AFREM TURAN	500,-	DAVUT İŞLEK	100,-
DAVUT KAYA	600,-	YEVNO TAN	100,-
MELKE DEMİRCAN	500,-	YUSUF ELİTOK	100,-
MERYEM TEBER	300,-	İSA VERGİLİ	100,-
ŞAMUN İŞLEYEN	300,-	HANNA VERGİLİ	100,-
HANNO ÇELİK	300,-	ŞABO KEÇEL	100,-
YUSUF ULUS	300,-	SÜLEYMAN KÖMÜRCÜ	100,-
MARAVGİ ARAS	300,-	DAVUT ERENŞOY	100,-
SEFER DEMİRDAĞ	200,-	ŞAMUN GÜNEŞ	100,-
DAVUT ATAĞ	200,-	ŞMUNİ GÜNEŞ	100,-
KEREBET TEKİN	200,-	NİSANE ATAĞ	100,-
YUSUF GÜRBÜZ	200,-	İSRAİL DEMİR	100,-
GEBRO GÜĞÖR	200,-	NURİ TURAN	100,-
YUSUF TÜRKAN	200,-	AHO ÇELİK	050,-
LAHDO ERGÜN	200,-	GEVRİYE GÜL	050,-
AZİZ ULUS	200,-	İBRAHİM ÖZMEN	040,-
EDİP TURAN	200,-	HANUN ERSOY	100,-
ŞABO UNAŞ	200,-	HANNO DEMİR	200,-
DAVUT ÇALIŞKAN	300,-	(devamı var)	
ŞAMUN GÖZE	150,-		
SABRİ GÖKSEL	150,-		
AZİZ KOÇ	150,-	<u>İSVİÇRE'DEN:</u>	Sfr.
DANHO KEÇEL	150,-	GEVRİYE ELİTOK	300,-
HANNA DEMİR	200,-	MUSA ÇANKURT	500,-
NURİ GÜZEL	300,-	NUMAN TÜRKER	500,-
GEBRO GÜMÜŞSOY	100,-		
FAVLUS ÖZMEN	100,-		
ABDO BANDIR	100,-		
AZİZ TANRIVERDİ	100,-		
ESMER İLGÜL	100,-		
REŞİT BURAN	100,-		
YAKO ERDİNÇ	150,-		
ABDO TEMİZ	100,-		
MURAT GÜL	100,-		

[illegible]

NE MUTLU MERHAMEMLİ OLANLARA ÇÜNKÜ ONLARA
MERHAMEM EDİLECEK (Matfa, 5:7)

ALMANYA

AHLEN/WESTFALEN SÜRYANİ CEMAATIMIZIN TEBARRUAT-
LERİ:

URE AİLESİ (Yuhanun, İbrahim, Aziz, ve Şabo 2000.-
(bir dönüm bedeli)

ÇİÇEK İbrahim, Abdo (bir dönüm) 2000.-

Unaşı Gebro, İšo ve Önder Aziz (bir dönüm) 2000.-

P.YUSUF HARMAN 1000.- Süleyman Duran 200.-

HANNO BULUT 1000.- Murat Aslan 200.-

LAHDO/İSA UNAL 1000.- SAMİ TÜRKAN 100.-

BAİCE AİLESİ 1000.- İŞO ÇİÇEK 200.-

LAHDO AYAZ 1000.- AHO DUDAK 200.-

GABRO KAY A 1000.- İSA BİROL 200.-

SÜLEYMEN AYDIN 1000.- ŞAO ATAK 200.-

ŞEMUN BİROL 500.- SABRİ AKSAN 200.-

ŞABO TUNÇ 500.- İLYAS AKSAN 200.-

İŞO TUNÇ 500.- İBRAHİM BAKIR 100.-

ŞAMUN BİRSOL 500.- FEHMİ ALTUNDAĞ 200.-

TUMA ÇİÇEK 500.- İBRAHİM ÇELİK 200.-

MARAVGE TUZMAN 500.- İŞO KARAGÜN 200.-

SABRİ İZGİN 500.- ZEKİ TEBER 200.-

SAVME SARI 500.- Süryani üye 100.-

ESMER BUIUT 500.- BARSAVM ÜZER 200.-

SABRİ İZGİN 500.- İBRAHİM BALI 200.-

İŞO KARAKOÇ 500.- ZERO BULUT 100.-

MURAT ATAK 400.- FEHİMA AKSAN 100.-

SABRİ AKGÜL 400.- FETHİ AYAZ 200.-

HANNA ACAR 400.- TÜRKAN İZGİN 100.-

AZİZ ELİTOK 250.- Bessim ÜZEL 200.-

İŞO TASAN 300.- SÜLEYMAN AY 100.-

ROHOM FİDAN 300.- TÜRKAN İZGİN 100.-

MUŞE ASLAN 300.- ŞEMUN ÇELİK 150.-

AZİZ UNAL 200.- MURAT ŞAŞMAZ 200.-

DAVUT DAKIN 500.- HANNA ŞAŞMAZ 300.-

ABDO TASAN 300.- GEVRİYE VARİŞ 250.-

HANNA ŞAHİN 300.- ŞEMUN ÇELİK 250.-

BAHO BULUT 150.- AFREM ŞAŞMAZ 250.-

SABRİ BULUT 100.-

AHLEN/WESTFALEN:

DAVUT ŞAHİN 150.-

İŞO TUTAŞ 50.-

Hazmi Elitom 70.-

Meryem Uray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

Meryem Oray 30.-

GÜTERSLOH / PADERBORN:

HANNA EYYİ (bir dönüm bedeli) 2000.- DM.

İSA İMRAN FAMILİYASI 1500.-

GÖRGİS SLİVO (AKSOY) FAMILİYASI 2300.-

İBRAHİM DALMIŞ VE ERDİLİLER 2200.-

MUSA ÇELİK (BAKISYANLILAR) 1900.-

SİLO YANIK ve OĞLU ROBERT 1100.-

MEYTAP FAMILİYASI 1000.-

DELBRUCK/PEDERBORN/ GÜTERSLOH ve
CİVARLARINDEKİ SÜRYANİ CEMAATIMI-
ZIN TEBARRUATLARI :

DM.	DM.	DM.
BARSAM GÖK 1000.-	GÖRGİS GÖK 500.-	MERYEM GÖKTAS 500.-
HANNA ASLAN 1000.-	P.İBRAHİM GÖK 500.-	AZİZ AKSOY 500.-
MUSA DEMİR 1000.-	YUSUF AYDIN 500.-	MELKE KONUK 500.-
İSA ESEN 1000.-	ŞABO GÜLTEKİN 500.-	ANTER BÜYÜKDAĞ 500.-
ŞEMUN ÇELİK 1000.-	İSKENDER KILIÇ 500.-	YUSUF OĞUR 500.-
SÜLEYMAN ASLAN 500.-	YUSUF KILIÇ 500.-	YAHKO COŞKUNOĞLU 500.-
MUSA ELMA 500.-	MELKE MAYTAP 500.-	ŞAMUN DİK 500.-
MELKE KAYA 500.-	İSTAYFO ÇETİN 500.-	SABRİ ÇINAR 500.-
DAVUT GÖKTAS 500.-	GEVRİYE GÜN 500.-	MELKE OĞUR 500.-
İSKENDER DAĞ 500.-	AZİZ OKTAY 500.-	GEBRO ASLAN 600.-
ABDO KONUK 500.-	ŞÜKRO ÜZÇELİK 500.-	YAKUP ÇİÇEK 400.-
GEVRİYE ÇAKIR 500.-	GEBRO CEBE 500.-	LAHDO DEMİR 300.-
BARSAM ELMA 500.-	SABRİ CEBE 500.-	İBRAHİM DEMİR 300.-
SÜLEYMAN ÇAKIR 500.-	FARMAN MAYTAP 500.-	AZİZ ÇETİN 300.-
HABİP YANIK 700.-	MUSA GÖKTAS 500.-	ŞEMUN GÖKTAS 400.-
YUSUF KONUK 800.-	GEBRO ASLAN 600.-	MARAVGİ GÖK 300.-
MELKE DEMİR 500.-	GEVRİYE GÖK 500.-	YAVSE AKBABA 300.-
KURYO GÖKTAS 500.-	MELKE OĞUR 500.-	LAHDO DAĞ 300.-
HAPSUN KARA 500.-	AHO DENİZ 500.-	ŞEMUN MİRZA 300.-
GEVRİYE YILMAZ 500.-	ŞEMUN ÇELİK 500.-	SÖHDO ELMA 300.-
YAHKO GÖKTAS 500.-	Gevriye Tutaş 500.-	GEBRO KÜMÜRCÜ 300.-
AFREM SARI 500.-	MUSA ÖRS 500.-	MURAT GÜLTEKİN 300.-
GEVRİYE DAĞ 500.-	İBRAHİM YILMAZ 500.-	İSA GÜLGER 300.-
İBRAHİM YAMAÇ 500.-	İSKENDER BÜYÜKDAĞ 500.-	YAKUP İPEK 300.-

(devamı gelecek sayıda)

كله ونبيا
لا فاصو ونبيا
فلاصو ونبيا
فلاصو ونبيا

امنا مبركا فاصو
ونبيا ونبيا
فلاصو ونبيا
فلاصو ونبيا

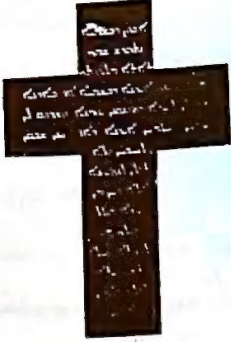
فلاصو ونبيا
فلاصو ونبيا
فلاصو ونبيا
فلاصو ونبيا

فلاصو ونبيا
فلاصو ونبيا
فلاصو ونبيا
فلاصو ونبيا

فلاصو ونبيا
فلاصو ونبيا
فلاصو ونبيا
فلاصو ونبيا

Syrisch-Orthodoxe
Kloster
Glanerbrugstr. 33
7585 Lösser
HOLLAND
Tel: 053.61.47.64

RAB'TA UYUYANLAR MUTLUDUR. (Ru: 13-14)



MİDYATLI MİKDİSİ MUSA DAHO

H.1320 tarihinde Midyat'ta doğdu. 24.9.1981 tarihinde Almanyanın Bebra yakınlarında Allah'ın rahmetine kavuşmuştur.

Ruhuna Allah'tan rahmet ve mağfiret, bütün yakın akrabalarına başsağlığı diler.

- KOLO SÜRYOYO -

BADİP KÖYÜNDEN
MARAVGİ SARI

10,2,1943 tarihinde Badip köyünde doğdu, 30.8.1981 tarihinde Almanya geçirdiği trafik kazasında Allahın rahmetine kavuştu.

Ruhuna Allahtan rahmet ve mağfiret, bütün akrabalarına başsağlığı diler.

- KOLO SÜRYOYO



Kolo Süryoyo

KEFRELİ İSKENDER ÇELİK

01.04.1955 tarihinde yukarı kefri köyünde doğdu ve 29,9.1981 tarihinde Hollanda'nın DENBOSCH şehrinde Allah'ın rahmetine kavuştu. Allahtan ruhuna rahmet ve mağfiret, bütün akrabalarına başsağlığı diler.

- KOLO SÜRYOYO -



...أنا إياها ومسا ههنا
ههنا. لا إياها
ههنا أحب. ألا

حب

« ههنا »



إنا إياها ومسا ههنا أحب. ههنا ومسا ههنا

O, AVRUPA SÜRYAN-ORTHODOX

LİSAN VE KÜLTÜRÜNÜN YAŞATMA -



ARPAŞİYESİ TARAFLINDAN, SÜRYANI

SİNA NEŞREDİLEN KİTAP LİSTESİ

Kitap adı :

Fiatı - D.

I. Tevrat ve İncil (Süryanice)	25.00	1. : کتاب واه ونگا ههنا
2. İshimo (Haftalık namaz kitabı)	25.00	2. : کتاب و ههنا
3. Bethgazo (Musik hazinesi ")	10.00	3. : کتاب و ههنا
4. Mesihsal Öğretimi - Dini	5.00	4. : کتاب و ههنا
5. Büyük Ayın hizmet kitabı	5.00	5. : کتاب و ههنا
6. Kuhlath kitabı hakkında şiir	4.00	6. : کتاب و ههنا
7. HİKMET hakkında 22 şiir kitabı	4.00	7. : کتاب و ههنا
8. Patrik Bar Madani divanı	4.00	8. : کتاب و ههنا
9. AHİKAR'ın hayat ve meselleri	3.00	9. : کتاب و ههنا
10. LAVİJ ve bazı kasideler	3.00	10. : کتاب و ههنا
II. "SEYFE" - Hristiyanları katliamı	10.00	11. : کتاب و ههنا
12. KLİDO - Okuma kitabı	3.50	12. : کتاب و ههنا
13. OKUMA KİTABI 1.ci sınıf	4.00	13. : کتاب و ههنا
14. OKUMA KİTABI 2.ci sınıf	4.00	14. : کتاب و ههنا
15. OKUMA KİTABI 3.cü sınıf	4.00	15. : کتاب و ههنا
16. OKUMA KİTABI 4.cü sınıf	5.00	16. : کتاب و ههنا
17. OKUMA KİTABI 5.ci sınıf	5.00	17. : کتاب و ههنا
18. OKUMA KİTABI 6.ci sınıf	6.00	18. : کتاب و ههنا
19. OKUMA KİTABI 7.ci sınıf	7.00	19. : کتاب و ههنا
20. SÜRYANICE GRAMMATİK KİTABI	6.00	20. : کتاب و ههنا
21. "DEBORİTHO" 2.ci kısım	5.00	21. : کتاب و ههنا
22. BAR İBROYO büyük şiir kitabı	15.00	22. : کتاب و ههنا
23. TUR'ABDİN TARİHİ (Süryance -	20,00	23. : کتاب و ههنا

Arabçe

SİPARİS İÇİN ADRES:

R. İliyo Öztas

P.O.BOX 792 HENGEL (O.) HOLLAND

Tel: 074.91.00.53

ههنا واه ونگا ههنا
ههنا واه ونگا ههنا
ههنا واه ونگا ههنا



SYRISCH ORTHODOXE-KLOSTER - 7585 PK LOSSER - Glanerbrugstraat 33
Telefoon 053 - 61 47 64

KOLO SÜRYOYO
Zeitschrift der Syrisch-Orthodoxen Diözese in Europa
Spendenkonto: Kolo Süryoyo, Stadsparkasse, Girokonto 15.15.386, D- 4432 Gronau/Westf. Deutschland
Rabo Bank, rek. nr. 12 96 11 158 - Enschede - Holland